

原著第二版

Career Theory & Practice 生涯理論與實務工作

案例學習 Learning Through Case Studies
Second edition

Jane L. Swanson Nadya A. Fouad © 著

簡文英 彭天福 李佩珊 王美玲 楊雅惠 © 合譯



生涯理論與實務工作

案例學習

(原著第二版)

Career Theory and Practice Learning Through Case Studies (2 edition)

Jane L. Swanson, Nadya A. Fouad 著

簡文英、彭天福、李佩珊、王美玲、楊雅惠 合譯

English language edition published by SAGE Publications Inc, A SAGE Publication Company of Thousand Oaks, London, New Delhi, Singapore and Washington D.C.,
©2010 by SAGE Publications, Inc.
Chinese Language Copyright © 2010 Chu Liu Book Company.
All rights reserved.

國家圖書館出版品預行編目資料

生涯理論與實務工作：案例學習 / Jane L. Swanson, Nadya A. Fouad

原著：簡文英等合譯.--初版.--臺北市：巨流，2010. 11

面：公分

譯自：Career Theory and Practice: learning through case studies,
2nd ed.

ISBN：978-957-732-393-4（平裝）

1.職業性向 2.生涯規劃 3.個案研究

177.7

99019340

生涯理論與實務工作：案例學習

原著：Career Theory and Practice: Learning Through Case Studies—2nd ed.

原著者：Jane L. Swanson & Nadya A. Fouad

譯者：簡文英、彭天福、李佩珊、王美玲、楊雅惠

責任編輯：邱仕弘

封面設計：楊芳菁

發行人：楊曉華

總編輯：蔡國彬

出版者：巨流圖書股份有限公司

地址：802高雄市苓雅區五福一路57號2樓之2

電話：(07) 2265267

傳真：(07) 2264697

編輯部：116台北市文山區指南路二段64號（政治大學集英樓2樓）

電話：(02) 86613898

傳真：(02) 86615465

劃撥帳號：01002323

戶名：巨流圖書股份有限公司

E-mail: chuliu@liwen.com.tw

<http://www.liwen.com.tw>

法律顧問：林廷隆律師

電話：(02) 29658212

出版登記證：局版台業字第1045號

ISBN：978-957-732-393-4

2010年11月初版一刷

定價：480元

版權所有・請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換。

To our families for their love and support
Bill, Merit, and Robert (JS)
Bob, Nick, Erin, Andrew and Patrick (NF)

其他案例一覽表

理論取向	當事人（年齡）	種族 / 族群	頁碼
性別察覺與 女性主義取向	戴安娜與比爾（45歲左右）	白人	61
	愛倫（50）	白人	68
	布蘭達（47）	西班牙裔	69
	湯尼（19）	非裔美國人	70
文化合宜的生涯諮商	諾曼（17）	非裔美國人	89
	賈斯丁諾（37）	波多黎各裔	95
	連（23）	亞裔外國	96
	摩妮卡（27）	多族裔：美國原住民暨非裔美國人	97
Holland 的職業人格與 工作環境理論	茱蒂（38）	白人	112
	強尼（38）	苗裔美國人	116
	蘇珊（17）	白人	117
	辛西亞（42）	白人	118
工作適應理論	查理斯（40多歲）	白人	130
	菲爾（48）	白人	134
	瑪麗莎（32）	白人	136
	琳達（18）	韓裔美國人	137
生涯發展理論	凱倫（52）	白人	149
	華特（65）	白人	156
	瑪麗亞·約瑟芬娜（16）	波多黎各裔	157
	戴博拉（33）與翠許（38）	白人	158
設限與妥協理論	蓋瑞（16）	白人	172
	桃莉絲（21）	非裔美國人	176
	史帝夫（39）	白人	177
	羅莉（45）	白人	178
社會認知生涯理論	隆桑（57）	白人	192
	傑利（32）	白人	200
	卡咪西雅（21）	非裔美國人	202
	吉姆（27）	白人	203
摘要與統整	喬治（54）	白人	214
	湯姆（21）	白人	221

致謝辭

對於許多在本書第一版和第二版幫助我們的人，我們深表感激。首先，我們感謝生涯發展學者，他們提供第一版的草案：Nancy Betz, Helen Farmer, Lenore Harmon和Mary Heppner。我們也感謝對個別理論觀點給我們回饋的專家：Linda Forrest和Stephen Wester（第四章），Rosie Bingham（第五章），Gary Gottfredson和John Holland（第六章），James Rounds和Howard（Tony）Tinsley（第七章），David Blustein和Mark Savickas（第八章），以及Steve Brown和Bob Lent（第十章）。我們感謝Jeff Prince, John Westfield, Mark Leitheiser, Azara Santiago-Rivera和Chris Finn對案例資料的回饋，並對於提供案例資料和測驗工具計分的以下單位表示感謝：諮詢心理學家出版社（Consulting Psychologists Press）、南伊利諾大學心理學系生涯發展暨資源中心（Career Development & Resource Clinic in the Department of Psychology at Southern Illinois University）、明尼蘇達大學職業心理學研究中心（Vocational Psychology Research at the University of Minnesota）。

我們還感謝Nadya Fouad在威斯康辛－密爾瓦基大學（University of Wisconsin-Milwaukee）開設的生涯發展基金會（Foundations of Career Development）2008暑期班的學生：Rosin Bergdoll, Melissa Brah, Lisa Engel, Donna Grady, Stacy Ludwig, Greg Mathias, Ginny Patton, Chad Peterson, Haley Pollen, Elizabeth Ojeda, Margaret Rhody, Shana Schloemer, Melissa Sell和Elizabeth Wall。我們感謝他們的協助。

最後，我們感謝蕾絲莉帶給我們的啟發。

我們深深感謝以下的人，感謝他們審查第二版：Darlene M. Hannigan，拉薩爾大學（LaSalle University）；Margo A. Jackson，福德姆大學（Fordham University）；Mickey C. Melendez，紐澤西州立大學（The State University of New Jersey）；以及Donna E. Schultheiss，克里夫蘭州立大學（Cleveland State University）。

目錄 CONTENTS

表 / 圖次	i
其他案例一覽表	iii
致謝辭	v
1. 生涯諮商：概論	1
本書的目的	2
理論的定義及種類	4
澄清理論和理論取向的差別	6
諮商師的角色與工作場所	7
發展假設和一個對當事人的「工作模式」	9
進行生涯諮商	12
整合諮商中「生涯」與「個人」兩個面向	14
總結	15
2. 生涯諮商中評量的運用	21
評量的選擇	22
評量的種類	23
興趣	23
需求和價值觀	23
能力和技巧	24
性格	24
其他構念的評量	24
其他類型的評量	25
倫理準則和負責任的評量運用	25
3. 蕾絲莉案例	33
目前的議題	33
生涯與工作經驗	34
家庭方面的資訊	35
婚姻方面的資訊	36
蕾絲莉對生涯諮商的期待	37
對蕾絲莉的初次印象	38
測驗方面的資訊	38
史氏興趣量表 (SII)	39

技能信心量表 (SCI)	41
明尼蘇達重要性問卷 (MIQ)	42
成人生涯關注量表 (ACCI)	43
蕾絲莉評量資訊摘要	44
處理蕾絲莉這個案例以及她的評量資訊	44
觀察一	45
觀察二	46
觀察三	46
觀察四	47
從各種理論取向概念化蕾絲莉	48

4. 性別覺察與女性主義取向 51

導論	51
性別覺察諮商	53
女性主義諮商	53
性別與評量	55
性別與生涯發展理論	56
性別覺察與女性主義取向之應用	58
蕾絲莉生涯歷史的概念化	58
蕾絲莉當前處境的概念化	59
戴安娜與比爾的案例	61
生涯輔導的方向與意義	63
諮商目標	63
介入策略	63
其他案例	68
案例一：愛倫	68
案例二：布蘭達	69
案例三：湯尼	70

5. 文化合宜的生涯諮商 75

導論	75
生涯介入模式	79
多元文化生涯諮商信條	84
應用多元文化觀點於蕾絲莉案例上	84
蕾絲莉生涯歷史的概念化	85
蕾絲莉當前處境的概念化	87

諾曼的案例	89
生涯諮商的方向和意涵	91
諮商目標	91
文化合宜的生涯諮商模式	91
其他案例	95
案例一：賈斯丁諾	95
案例二：連	96
案例三：摩妮卡	97

6. Holland 的職業人格與工作環境理論 105

導論	105
Holland 理論的應用	109
蕾絲莉生涯歷史的概念化	109
蕾絲莉當前處境的概念化	110
茱蒂的案例	112
生涯諮商的方向與意涵	113
諮商目標	113
介入策略	114
其他案例	116
案例一：強尼	116
案例二：蘇珊	117
案例三：辛西亞	118

7. 工作適應理論 123

導論	123
工作適應理論的應用	128
蕾絲莉生涯歷史的概念化	129
蕾絲莉當前處境的概念化	129
查理斯的案例	130
生涯諮商的方向與意涵	131
諮商目標	132
介入策略	132
其他案例	134
案例一：菲爾	134
案例二：瑪麗莎	136
案例三：琳達	137

8. Super的生涯發展理論	141
導論	141
生涯發展理論的應用	144
蕾絲莉生涯歷史的概念化	145
蕾絲莉當前處境的概念化	147
凱倫的案例	149
生涯輔導的方向與意義	150
諮商目標	150
介入策略	152
其他介入策略	155
其他案例	156
案例一：華特	156
案例二：瑪麗亞·約瑟芬娜	157
案例三：戴博拉與翠許	158
9. Gottfredson 的設限與妥協理論	165
導論	165
認知成長	165
自我創造	166
設限	166
妥協	168
Gottfredson理論的應用	169
蕾絲莉生涯歷史的概念化	170
蕾絲莉當前處境的概念化	171
蓋瑞的案例	172
生涯諮商的方向與意涵	173
生涯諮商的目標	173
介入策略	174
其他案例	176
案例一：桃莉絲	176
案例二：史帝夫	177
案例三：羅莉	178
10. 社會認知生涯理論	183
導論	183
應用社會認知生涯理論	188

蕾絲莉生涯歷史的概念化	188
蕾絲莉當前處境的概念化	190
隆桑的 案例	192
生涯諮商的方向與意涵	194
諮商的目標	194
找出被捨棄的生涯選項	195
重新評估並修改自我效能信念	198
找出阻力和助力	199
其他案例	200
案例一：傑利	200
案例二：卡咪西雅	202
案例三：吉姆	203
11. 摘要與統整	209
摘要及理論間的比較	210
運用理論到你自己的生涯發展	212
統整理論觀點	212
不同理論對瞭解蕾絲莉的貢獻	213
喬治的案例	214
與喬治進行諮商工作	216
從不同理論觀點思考喬治的問題	216
湯姆的案例	221
與湯姆進行諮商工作	222
主要理論的評價	223
回到諮商師的思考	225
結語	226
附錄A：蕾絲莉的個人檔案	229
附錄B：美國國家生涯發展協會專業倫理準則	243
索引	291

表 / 圖次

表次

- 6.1 Holland的人格及環境特徵 / 106
- 11.1 理論間的比較 / 211
- 附錄A-1 蕾絲莉的史氏興趣量表結果 / 230
- 附錄A-2 蕾絲莉的技能信心量表結果 / 238
- 附錄A-3 蕾絲莉的明尼蘇達重要性問卷量表結果 / 239
- 附錄A-4 蕾絲莉的成人生涯關注量表結果 / 241
- 附錄B 美國國家生涯發展協會專業倫理準則 / 243

圖次

- 1.1 Gysbers, Heppner, and Johnston的生涯諮商模式 / 13
- 5.1 文化合宜生涯諮商模式 / 80
- 5.2 文化變項影響的同心圓 / 82
- 6.1 Holland的六角型結構 / 107
- 7.1 工作適應的預測路徑 / 124
- 7.2 適應風格向度間的關係 / 126
- 8.1 Super的生活生涯彩虹 / 143
- 9.1 Gottfredson的設限與妥協理論模式 / 167
- 10.1 社會認知生涯理論之預測興趣發展 / 184
- 10.2 社會認知生涯理論之預測職業選擇 / 186
- 10.3 社會認知生涯理論之預測任務表現 / 187

生涯諮商：概論

露絲脫離有薪的勞動人口已經八年了。她最小的兒子最近開始上公立學校，她想找一份工作。露絲擁有醫療科技的學位，在第一個孩子出生前，她曾在一家醫院的實驗室工作了五年。在她的所在地，醫療科技的工作市場欠佳，於是她想要思考其他工作的可能性。但她不知道有哪些其他可行的選項。

1

哈利已經在一家大公司的人力資源部門工作超過二十年。他一直很滿意他的工作，表現也一向獲得良好的評價。不過近來他被指派新的工作責任，而他覺得自己沒有受過足夠的訓練去做那件工作。上週，他從督導那裡得到一份負面報告，他很擔心自己可能會失去工作。哈利既沮喪又生氣，他的妻子則擔心他飲酒過度。

喬爾是個高中新生，對於畢業後要做什麼，他還沒有任何想法。他的父母要他上大學，他們相信大學教育能提供給喬爾他們所沒有的機會。然而，喬爾的成績一直平平，而且不管怎樣，他真的不想上大學。他的輔導老師告訴他，他需要盡快做個決定。

這些情境每一個都呈現某種與工作或生涯相關困擾的掙扎。因為工作在多數人的生活中扮演著核心的角色，工作活動的成功追求對心理上的幸福感是極為重要的。更進一步來說，職業議題與心理健康議題在個體的生活中是相互影響的，而工作是整體幸福感的一個重要成分（Betz & Corning, 1993; Blustein, 2008; Blustein & Spengler, 1995; Spokane, 1989; Spokane & Fretz, 1993）。對諮商師來說重要的是去瞭解職業議題的重大影響，並協助個人選擇與實踐他們與生涯有關的目標，以使人們的生活得以豐厚。

2

本書的目的

本書的目的是提供讀者一些如何把生涯發展理論應用在生涯諮商當事人身上的實作且實用案例。我們視本書為生涯理論與生涯實務的橋樑。我們撰寫本書的第一版，是要和其他深度描述生涯發展理論的資料一起使用。本書第二版，我們仍假設讀者如果不是要以本書當作補充材料，就是想要對正在討論的理論閱讀其他資料以獲得更進一步的資訊，因此每一章的理論部分皆是以回顧的方式呈現，而不是一個完整詳盡的討論。這一版包含了一個新的章節（第二章），用以強調生涯諮商中不同種類評量的重要性，並指出專業倫理和專業議題的角色。我們在本章以及全書各章中也增加了彰顯經濟角色和勞動人口不斷變遷本質的資料，二者均影響著個人在生涯和工作上的決定。

本書的編排方式目的在促進理論與實務的整合。第三章介紹「蕾絲莉」（Leslie），此一主要案例貫串本書其餘各章。我們將會在後續每一章節以一種新的理論觀點思考蕾絲莉，藉此闡述這些理論可以如何形成諮商師的觀點以及形成與當事人工作的方式。除了蕾絲莉之外，在每一個章節中也會提供第二個案例及其延伸分析。三個額外的簡短案例將提供讀者更多的機會去練習將理論應用在個別的當事人身上。在每一個章節中我們會增加三個新的教學工具：一組邀請讀者進行個人省思的問題、重要理論構念的摘要以及根據該理論觀點的諮商師認知摘述。我們在每一章節最後也為有興趣的讀者提供更具深度的延伸參考書目。

本書撰寫的取向與我們帶著自身身為實務工作者、研究者與教學者的經驗有關。身為實務工作者，我們相信個人所採取的理論取向明顯影響其如何概念化與處遇當事人的議題。身為研究者，我們瞭解提供合乎專業倫理的生涯諮商，必須以可靠的實徵研究發現為基礎。最後，身為教學者，我們致力於協助學生在理論、研究與實務之間建立以服務當事人為最終目的之連結。透過以下方式，我們嘗試將我們所有的經驗都編入本書架構中：選取已獲實徵研究支持的理論、強調理論命題會如何影響對當事人的觀點，與提供相當多的案例資訊供分析討論。我們也知道有些學生透過將教材應用在其自身個人生活會學到最多，所以我們在每一章中都放入了個人省思。本章結尾的個人省思部分相對於其他各章來講較為廣泛，後續各章的個人省思部分都搭配著該章的內容。

我們也想要將我們致力推展的想法編入書中，即在概念化當事人的困擾時，將背

景方面的議題整合進來。我們兩人於生涯中投入研究並教導學生的觀念是，協助當事人做生涯決定時，需要考量其性別、族群、社經地位、性取向和身心障礙狀態。個人的選擇和決定，或者缺乏選擇，都是由他／她的性別、家庭、身心障礙狀態、性取向和文化形塑而成，而這些又再影響他／她的求學、資源的取得以及和大環境的互動。舉個例子來說，現在請思考，有一位拉丁中學的學生，她自小成長在洛杉磯一個富裕郊區的傳統西班牙家庭。她的生涯選擇將被她的性別、家庭中的文化價值、家人對其高中畢業後之決定的期待所形塑。他們的期待可能受到他們的富裕、對性別和工作的信念，還有他們社區中的學校所影響。她的期待會受到她對家人期望的接受程度以及她從學校的同儕、父母、師長的期望中找到正確方向的能力所影響。她的父母也許認為她高中畢業後的選擇只能侷限於他們所贊同的選項，但是她可能又被她的諮商師一直鼓勵要「有遠大的夢想」(dream big)。所有的這些因素都將影響她的決定。

現在將上述案例改為一位住在喬治亞州農村的非裔異性戀男學生，或是一位住在南達科他州農村的歐裔同性戀男學生，或是一位就讀於波士頓市中心中學的歐裔異性戀女學生。上述所有人也許高中後都選擇上大學，但是這些決定的脈絡都由其性別、家庭、種族／族群、身心障礙、性取向、學校教育，以及和美國主流文化的互動所形塑而成。在合乎專業倫理的實務工作中，我們認為非常重要的是去考量當事人的背景因素，特別是性別和種族／族群。讀者將會發現我們用許多方法強調脈絡背景的重要性。性別和文化的考量都融入每一章，也有個別章節專門討論這兩個主題（第四章和第五章），也放進一些案例來呈現尋求諮商的當事人之多樣性。

撰寫本書，我們心中預設兩類的讀者。第一類是在研究所層級課程的學生，譬如職業心理學理論或生涯諮商實習，他們正在學習生涯發展理論以及如何將這些理論應用在當事人身上。第二類讀者是資深的諮商實務工作者，他們想要額外的資源以強化他／她所提供的生涯服務，或是正擴展他／她的工作著重點以涵蓋生涯議題。

在本章中，我們主要探討生涯諮商中理論的角色，首先提出**理論**的定義，接著再對生涯發展理論的種類做一描述。然後我們再描述這本案例書中所選取的理論，並討論如何運用理論，特別是如何把理論當作對個案發展假設的方法。我們將討論生涯諮商和工作相關的諮商可能發生的場合（情境）和角色。最後，我們會呈現一些進行生涯諮商的模式，其中並討論生涯議題與個人議題在個人的生命中會如何相互影響。

生涯發展理論本質上主要是偏向心理學的；也就是說，這些理論著重有助於解釋人們所進入的生涯之個人特徵、他們適應工作環境的方法，或是他們做生涯抉擇或生

涯轉換的歷程。然而這些理論並非處於真空之中而和其他任何事物毫無關聯的：個人所處的更大的經濟和社會系統，對於所做的決定之種類，或甚至能不能做某決定或究竟需不需要做該決定，扮演著關鍵性的角色。舉例來說，當國家（或全球）經濟繁榮時，個人看到許多可能的機會，因此在決定離開現職，到另一機構或領域謀求新職或進修時，他會感覺到一些些的冒險。反過來說，當經濟走下坡時，同樣的一個人看到的是很少的機會，因此可能沒辦法或不願意冒險去做任何工作方面的改變。當勞動市場相對開放時（工作比工人更多），雇主必須提供較好的薪資和其他福利以吸引條件好的員工；而當勞動市場相對緊縮時（工人比工作更多），雇主則不必彼此競爭以爭取員工，並且可能會減少給付。這些經濟因素明顯地影響個人的生涯發展，不管是在特定的生涯選擇點上，或是在終其一生的生涯發展進程之中，因此當我們思考特定的生涯發展理論時，我們將持續討論這些因素。

理論的定義及種類

5 理論是一系列有關聯的假設性敘述，用以解釋一個特定行為或一組行為。例如，我們有解釋人們如何解決問題的理論（如：Heppner, Reeder, & Larsen, 1983），預測職場壓力原因的理論（如：Long, Kahn, & Schutz, 1992），或是描述人在社會上和心理上是如何發展的理論（如：Erikson, 1968）。理論在心理學和諮商中具有非常重要的目的：它們幫助心理學家和諮商師概念化人的行為。本質上，理論引導我們理解有關人如何產生行為之非常複雜的資訊，以幫助我們瞭解他們並預測其未來的行為。

要描繪理論的角色，一個有用的方法就是將它視為一張道路地圖（Krumboltz, 1994）。地圖和理論都是現實的表徵，為特定目的而設，來幫助引導使用者對於地形地勢的瞭解。駕駛人運用道路地圖使 A 地至 B 地的旅程更便利；諮商師則運用生涯理論協助他們解釋當事人的職業行為。Krumboltz 指出，地圖和理論可能對某一種目的有用，但對另一種目的卻沒用。舉例而言，職業理論對於協助瞭解生涯選擇很有用，但在其他情況下可能就沒那麼有用了。

Krumboltz（1994）也指出，不可避免的，用來解釋和預測複雜的人類行為之理論必須忽略行為的某些層面，扭曲某些層面以凸顯之，並把某些無法觀察到的情況當作實體來描述。因此一個職業理論會包括一些可解釋生涯選擇的變項，但會忽略人際關係方面的行為。理論還可能會給予某些行為名稱，以引起對該行為的注意。例如，工

作適應理論 (Dawis, 2005; Dawis & Lofquist, 1984) 有很多針對工作方面行為的獨特用詞，像是工作滿意度 (satisfactoriness)，以用來強調該理論所要解釋的那些行為面向。本書中其他理論所發展的名稱，旨在強調促成生涯選擇的行為，而不是強調工作場域中的行為。沒有一個理論可以解釋與工作相關的所有行為，就這樣，理論會扭曲此複雜行為的真實面貌，此行為是與進入工作世界之前和之後之生涯決定的相關行為。且所有的理論都對無法觀察得到的內在情況做出一些假設。Super 的理論 (Super, Savickas, & Super, 1996) 中有個假設為職業選擇是自我概念的實現；這是無法直接觀察得到的，但這卻是他的理論之中心思想。

本書中所探討的理論都嘗試要解釋某個與生涯相關的行為。每個理論多少都與其他理論有重疊之處，但每個理論都有各自不同的構念。從某種意義上來說，每個理論都可以被視為是一種嘗試，嘗試去解釋那則諺語中大象之不同形貌；因著各家理論學者的優勢點，而凸顯行為的不同面向。

雖然在本書所探討的主要職業理論間有不少重疊之處，但每一個理論各自解釋了某些獨特的工作相關行為，因此對諮商師而言都是很用的指引。沒有理論架構作為指引，我們將很難理解當事人所帶給我們的有關其工作問題的資訊。再回到地圖的比喻，在旅行出發前，我們會去查詢地圖以瞭解抵達目的地的最佳方法。沒有了地圖，我們可能會漫無目標地各處行走。所以一個好的理論有助於我們描繪實體，理解行為，並幫助當事人理解自己的行為。

我們挑選了七個不同的理論取向包含於本書之中。其中三個理論在學術上頗有歷史，且長久以來備受讚譽 (Hackett, Lent, & Greenhaus, 1991)：Holland 的個人與環境類型論 (typological theory of persons and environments)、Dawis 與 Lofquist 的工作適應理論 (theory of work adjustment)，以及 Super 的生命廣度與生活空間觀 (life-span, life-space approach)。第四個理論是 Lent、Brown 與 Hackett 的社會認知生涯理論 (social cognitive career theory)，先前被稱為「新興的理論」(emerging theory) (Hackett et al., 1991; Swanson & Fouad, 1999)，可是在過去十年已取得相當高的聲望。第五個理論是 Gottfredson 的設限與妥協理論 (theory of circumscription and compromise)，雖然較少實證研究的支持，不過列入的原因是它對於實務工作者的吸引力，以及它對於早期社會化的明確關注。此外，我們選擇再放入兩個額外的取向——女性主義與性別覺察觀點 (feminist and gender-aware perspectives)，以及文化合宜生涯諮商 (culturally appropriate career counseling)——因為二者反映一個穩健發展的認同，即背景對於生涯行為具有關